

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS

ADMINISTRATION DES BATIMENTS PUBLICS

DIVISION DES TRAVAUX NEUFS

AVIS D'ADJUDICATION

Le **mardi 2 mars 2004 à 10:00 heures** du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, à l'ouverture des soumissions concernant

1) les travaux de chapes

Envergure des travaux:

- +/- 240 m² Fußbodenabdichtung
- +/- 470 m² Wärmedämmung
- +/- 420 m² Trittschalldämmung
- +/- 600 m² Zementestrich

Les travaux seront adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée des travaux est de 20 jours ouvrables à débiter mars/avril 2004

2) les travaux de plâtrerie/plafonnage et de faux-plafonds

Envergure des travaux:

- +/- 850 m² Wärmedämmung
- +/- 720 m² Gipskartonplatten
- +/- 130 m² Akustikdecke aus Gipskartonplatten

Les travaux seront adjugés en bloc à prix unitaires

La durée des travaux est de 50 jours ouvrables à débiter mars/avril 2004

3) les travaux d'enduits intérieurs

Envergure des travaux:

- +/- 200 m² Standgerüst
- +/- 1.000 m² vorh. Putz abschlagen
- +/- 1.050 m² Spritzbewurf
- +/- 180 m² Sanierputz
- +/- 2.500 m² Innenputz (Kalk-Zementputz/Trasskalkputz)
- +/- 500 m² Gipsputz
- +/- 150 m² Deckenputz

Les travaux seront adjugés en bloc à prix unitaires de mars/avril 2004

4) les travaux de façade/enduit

Envergure des travaux:

- +/- 740 m² Standgerüst
- +/- 550 m² Vorh. Putz abschlagen
- +/- 740 m² Spritzbewurf
- +/- 140 m² Sanierputz
- +/- 740 m² Aussenputz
- +/- 50 m² horizontale Abdichtung im Bohrlochverfahren
- +/- 130 Std. Facharbeiter für Sanierung Fenster-/Türgevände

Les travaux seront adjugés en bloc à prix unitaires

La durée des travaux est de 45 jours ouvrables à débiter en mai 2004

à exécuter dans l'intérêt du Centre pénitentiaire à Givenich-Extension.

Les amateurs sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dos-

sier de soumission à l'Administration des Bâtiments publics "Soumissions" Boîte Postale 112 L-2011 Luxembourg Télécopieur: 46 19 19 - 555 Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration au plus tôt le **jeudi 5 février 2004**.

Les pièces conformes aux prescriptions du règlement grand-ducal du 7 juillet 2003 et portant l'inscription: "**Soumission pour les travaux de ... dans l'intérêt du Centre pénitentiaire à Givenich**" doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Luxembourg, le 2 février 2004
La Ministre des Travaux publics
Erna Hennicot-Schoepges

MINISTERE DES TRANSPORTS

ADMINISTRATION DE L'AEROPORT DE LUXEMBOURG

AVIS D'ADJUDICATION

Le vendredi 19 mars 2004 à 10.00 heures, il sera procédé à l'Administration de l'Aéroport de Luxembourg (ancien complexe aéroportuaire, salle de conférence) à l'ouverture de la soumission concernant:

"un fourgon d'incendie"

Les cahiers de charges et bordereaux de soumissions sont à la disposition des intéressés au secrétariat de l'Administration de l'Aéroport, (ancien complexe aéroportuaire/secrétariat), 4, route de Trèves L-2632 Luxembourg.

Les pièces conformes aux prescriptions des articles 28 et 29 du règlement grand-ducal du 02 janvier 1989 et portant l'inscription: "**Soumission d'un fourgon d'incendie**", doivent se trouver au secrétariat de l'Administration de l'Aéroport de Luxembourg (B.P. 273, L-2012 Luxembourg) avant l'heure fixée pour l'ouverture.

ADMINISTRATION DES DOUANES ET ACCISES

BUREAU DE RECETTE LUXEMBOURG-AEROPORT

VENTE PUBLIQUE

Le **jeudi, 19 février 2004, à partir de 09.00 heures, Administration des Douanes et Accises** procédera au Bureau de recette des Douanes et Accises Luxembourg-Aéroport, locaux du Centre Fret Est (autoroute Luxembourg-Trèves, sortie 10) à la vente publique aux enchères **d'une quantité importante de cigarettes (marque SOVEREIGN Classic)** Les marchandises seront vendues sans garantie quant

à leur qualité et leur enlèvement est subordonné à l'accomplissement préalable des formalités légales en matière d'accise. La vente aura lieu au comptant et sans frais.

Le receveur A,
Charles Weiler
Tel: 4798 9001/9003

MINISTERE DE L'ECONOMIE FEDER OBJECTIF 2 (2000-2006)

3E APPEL A PROPOSITION DE PROJETS

Pour la période 2000-2006, le Luxembourg bénéficie d'un important soutien de l'Union européenne en faveur de la reconversion économique et sociale de certaines zones au sud, à l'est et au nord du pays. Ainsi, au travers du Fond européen de développement régional (FEDER), le Luxembourg dispose d'une enveloppe globale de 41 millions € de cofinancement communautaire au titre de l'objectif 2.

Le DOCUP (Document unique de programmation) établi par le Ministère de l'Economie en partenariat avec la Commission européenne, est le document stratégique de référence du programme.

Ce programme vise à soutenir la reconversion économique et sociale des zones en difficulté structurelle dans les secteurs de l'industrie et des services, les zones rurales en déclin et les zones urbaines en difficulté.

Il est accompagné d'un Complément de programmation mettant en oeuvre la stratégie et les axes prioritaires d'intervention et contenant les éléments détaillés au niveau des mesures.

Les projets potentiels devront s'intégrer dans le cadre de l'une des mesures suivantes:

• *Mesure 1.1: Amélioration de l'environnement productif des régions*

• *Mesure 1.2: Soutien au développement et à la diversification des activités économiques locales*

• *Mesure 1.3: Soutien au développement touristique*

• *Mesure 2.1: Reconversion des friches à des fins économiques et urbanistiques*

• *Mesure 2.2: Promotion et amélioration des cadres de vie défavorisés*

• *Mesure 3.1: Renforcement des capacités de recherche et de développement technologique*

• *Mesure 3.2: Sensibilisation à l'innovation au niveau des procédés, des produits et des marchés*

• *Mesure 3.3: Recherche et développement de nouveaux pôles de compétence technologique*

• *Mesure 4.1: Renforcement des logiques environnementales et soutien au développement des techniques environnementales*

• *Mesure 4.2: Développement ou adaptation des infrastructures en respect des contraintes environnementales*

Les propositions de projets sont à introduire avec la référence "Feder objectif 2 (2000-2006)" au Ministère de l'Economie, cellule Politique Régionale, L-2914 Luxembourg, pour le 5 mars 2004 au plus tard (version papier et email).

Pour toute information supplémentaire concernant le programme, la liste des zones éligibles et la fiche de candidature, veuillez consulter le site du Ministère de l'Economie:

www.eco.public.lu/activites/direction_industrie/politique_regionale/objectif_2.html

MINISTERE DE L'AGRICULTURE, DE LA VITICULTURE ET DU DEVELOPPEMENT RURAL POSTE VACANT

L'Administration des services techniques de l'agriculture engage pour entrée immédiate

un chimiste, laborantin ou gradué de laboratoire (m/f), avec occupation à 25 % et à durée indéterminée

pour le service de microbiologie et de biochimie de notre division des laboratoires de contrôle et d'essais à Ettelbruck.

Les demandes, accompagnées des copies des certificats et diplômes, ainsi q'un curriculum vitae, sont à adresser à: **Laboratoires de Contrôle et d'Essais, 72, avenue Salentiny, L-9080 Ettelbruck, (boîte postale 75, L-9001 Ettelbruck), pour le 21 février 2004.**

Des renseignements supplémentaires peuvent être demandés auprès de **Mme Danielle Ruckert, tél. 81 00 81-240.**

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS

ADMINISTRATION DES BATIMENTS PUBLICS

DIVISION DES TRAVAUX NEUFS

AVIS D'ADJUDICATION

Le **lundi 1 mars 2004** à 10:00 heures du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, à l'ouverture de la soumission concernant

les travaux de façade isolante dans l'intérêt de l'extension et de la transformation du Lycée technique Nic Biever à Dudelange – Phase 1.

Envergure de l'objet:

- 3.100 m² d'échafaudage
- 2.800 m² de panneaux de laine de roche

FRÄI TRIBÜN

Tiere an die Macht

Die Leserbriefe zeigen: Unser Artikel "Tiere an die Macht" in der woxx Nr. 730 sorgte offenbar für Gesprächsstoff. Vor allem die TierschützerInnen von Gavea melden sich zu Wort.

Mehr Bewegung in die Tierschutzszene

Dass der rechtliche Rahmen noch bei keiner Tierschutzaktion gesprengt worden ist, ist allgemein bekannt. Der Hinweis im Artikel auf Extremismus ist geradezu ehrabschneidend und diffamierend mit den Mitteln der Publizistik. Ich bin der Ansicht, dass es endlich an der Zeit ist, dass der Tierschutz die Mentalität einer bürgerlichen Wohlstandsorganisation abstreift und sich den neuen und vielfältigen Problemen stellt. Je mehr Bewegung in die Tierschutzszene kommt, desto besser. (...)

Frau Eck ist eigenen Aussagen nach niemanden gram, weder Jägern noch Bauern. Frau Eck mag bloß keine TierschützerInnen wie wir, die Emotionen zeigen und aktiven, basisorientierten Tierschutz machen. (...)

Trotz aller Gegensätze ist es erfreulich, dass Frau Eck sich endlich entschließen konnte, sich unserer Aktion "Tierschutz ins Grundgesetz" anzuschließen (...) Wir, die "Privat Deireschützer" und die "Gavea" haben im vergangenen Dezember 16.100 Petitionsunterschriften bei der Abgeordnetenkommission eingereicht und es soll nicht verhehlt werden, dass annähernd 60.000 Unterschriften in einer einzigen Legislaturperiode an die Politiker abgegeben worden sind. Es braucht also keine Homogenität, um etwas zum guten Abschluss zu bringen.

Liliane Hoschet

Barbarei sichtbar machen

"Für Millionen Tiere ist jeder Tag Treblinka!" (Isaac B. Singer). Was könnte den Autor zum spöttischen Unterton bezüglich dem mit Leiden überladenen Thema Tierschutz bzw. Tierrechte motiviert haben? Gesellschaftliche Indifferenz, die Bestandteil eines spezialisierten Einvernehmens ist? In dieser Sache betont der Tierrechtler John Robbins: "Wir leben in einer absonderlichen Zeit, in der Menschen, die in ihrer Nahrungs- und Kleidungsauswahl gesundheitsbewusst und mitfühlend sind, oft als verrückt bezeichnet werden, während man andere als normal betrachtet, deren Nahrungsgewohnheiten Krankheiten und immense Leiden hervorrufen." Des "Pudels Kern" ist doch wohl dieser: Barbarei als soziales Komplott wird erst durch den Kontrast, den einige Wenige schaffen, sichtbar.

Jean Thill für die GAVEA

(Groupe d'Action Végétarien pour l'Égalité Animale)

- 2.800 m² de revêtement de façade (siloxane)
- 1.200 m² de peinture extérieure, divers et accessoires

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Le début des travaux est prévu pour mai 2004.

La durée des travaux est de 60 jours ouvrables par intermittence.

Les amateurs sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à l'Administration des Bâtiments publics

"Soumissions" Luxembourg, le 2 février 2004
Boîte Postale 112 La Ministre des Travaux publics
L-2011 Luxembourg Erna Hennicot-Schoepges
Télécopieur: 46 19 19 - 555

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration au plus tôt le **jeudi 5 février 2004**. Les pièces conformes aux prescriptions du règlement grand-ducal du 7 juillet 2003 et portant l'inscription: "**Soumission pour les travaux de ... dans l'intérêt du Lycée Nic Biever à Dudelange.**" doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Luxembourg, le 2 février 2004
La Ministre des Travaux publics
Erna Hennicot-Schoepges